



КОНВЕНЦИЯ ОБ ОХРАНЕ МИГРИРУЮЩИХ ВИДОВ ДИКИХ ЖИВОТНЫХ

Рассылка: общая

UNEP/CMS/BKD1/REPORT

русский

Оригинал: английский

ПЕРВОЕ СОВЕЩАНИЕ УЧАСТНИКОВ ПОДПИСАНИЯ
МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ В ВОПРОСАХ
СОХРАНЕНИЯ И ВОССТАНОВЛЕНИЯ
БУХАРСКОГО ОЛЕНЯ (*Cervus elaphus bactrianus*)
20 ноября 2011 г. Берген, Норвегия

ОТЧЕТ О ПЕРВОМ СОВЕЩАНИИ УЧАСТНИКОВ ПОДПИСАНИЯ

Повестка дня, пункт 1: Приветствия

1. Элизабет Мрема (исполнительный секретарь ЮНЕП/CMS) поприветствовала участников Первого совещания участников подписания Меморандума о взаимопонимании (MoB) в вопросах сохранения и восстановления бухарского оленя (*Cervus elaphus bactrianus*). Совещание предоставило возможность создать импульс, придать MoB форму и заложить основы дальнейшего сохранения бухарского оленя и обеспечения его потребностей. Она выразила признательность Всемирному Фонду дикой природы WWF за проделанную фондом значительную работу, заключающуюся в помощи государствам ареала в выполнении работ с момента принятия MoB и прилагаемого Плана Действий в 2002 году. Важную роль сыграли неизменная активная заинтересованность и сотрудничество всех участников подписания MoB. С приходом Кристиане Рёттгер на должность младшего специалиста - Junior Professional Officer (JPO) в 2010 году CMS получила дополнительные возможности поддерживать MoB. Целью сегодняшнего совещания является принятие решений о способах продолжения уже проделанной немалой работы.

Повестка дня, пункт 2: Выборы председателя

2. Хаирбек Мусабаев, заместитель Председателя Комитета лесного и охотничьего хозяйства Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан, был избран председателем Первого совещания участников подписания.

Повестка дня, пункт 3: Утверждение повестки дня

3. Повестка дня (документ UNEP/CMS/BKD1/Doc.1/Rev.1: *Предварительная повестка дня*) была утверждена единогласно и прикреплена к настоящему отчету, как Приложение I.

Повестка дня, пункт 4: Отчет Секретариата

4. Кристиане Рёттгер представила документы UNEP/CMS/BKD1/Doc.5: *Отчет Секретариата* и UNEP/CMS/BKD1/Inf.3: *Статус участников подписания Меморандума о взаимопонимании по вопросу сохранения и восстановления бухарского оленя (Cervus elaphus bactrianus)*.

5. Г-жа Рёттгер сообщила, что в ходе семинара, проведенного в Астане в феврале 2011 года, обсуждалась возможность включения Афганистана в МоВ. Она также сообщила о признании на последней Конференции Сторон справочника Уилсона и Ридера (Wilson & Reeder) стандартным справочным пособием по таксономии сухопутных млекопитающих, перечисленных в Приложениях. В результате этого научное название бухарского оленя в Приложениях к CMS было изменено с *C. e. bactrianus* на *C. e. yarkandensis*.

6. Г-жа Рёттгер также сообщила, что поддержка должности младшего специалиста (JPO) по делам Центральной Азии, в том числе и МоВ, была ограничена сроком до конца 2012 года, продление срока зависит от результата обсуждений бюджета на Десятой Конференции Сторон.

7. Г-н Мусабаев отметил, что должность JPO крайне важна для повышения эффективности работы государств ареала, и что важным шагом со стороны совещания было бы зафиксировать свою формальную поддержку продления должности в письменном виде.

Повестка дня, пункт 5: Отчеты о ходе выполнения МоВ

Повестка дня, пункт 5.1: Статус сохранности бухарского оленя в пределах территории, охваченной соглашением

8. Ольга Переладова, представительница WWF России, сделала обзорный доклад о реализации МоВ по бухарскому оленю (см документы UNEP/CMS/BKD1/Doc.6: *Обзорный доклад*).

9. Г-жа Переладова предоставила краткую историческую сводку о бухарском олене, мероприятиях, проведенных для восстановления вида в трех государствах ареала с 1961 по 1981 год, а также исследовании 2000-2001 гг., на основе которого был составлен МоВ и разработан План Действий. Основными факторами, угрожавшими оленям, были фрагментация ареала, деградация среды обитания в результате неправильного хозяйствования, нелегальная вырубка леса, пожары и выпас коров, экологические бедствия и браконьерство (в особенности за пределами охраняемых территорий). Затем она подытожила статус оленя на данный момент, учитывая меры, принятые государствами ареала и сотрудничающими организациями в ходе выполнения Плана Действий МоВ. С 1999 года общая численность популяции возросла с приблизительно 350 голов до, по оценкам, 1620 в 2010 году. Продолжается успешная реинтродукция. Основной рост численности произошел в Узбекистане, где популяция возросла с 350 до приблизительно 900 голов, в Казахстане насчитывается 200-400, наблюдается тенденция к росту, в Таджикистане между 60 и 210, численность устойчива или возрастает, и в Туркменистане 90-120, численность также устойчива или незначительно возрастает. Она кратко описала совместные мероприятия, проведенные для улучшения ситуации в регионах, где данных по оленю было мало или не было вообще, а также там, где статус их сохранности был неясен. Также в ее отчете затрагивались темы национального, регионального и международного сотрудничества, технической поддержки и помощи в сфере повышения осведомленности и компетентности, предоставленной некоторым государствам ареала, а также темы образовательной и просветительской деятельности и усилий по защите экосистем и мест обитания, в том числе реализации межгосударственной сети Эконет, совместного проекта ГЭФ/ЮНЕП/WWF, нацеленного на создание ключевых охраняемых участков, связующих экологических коридоров и переходных участков во всем регионе Центральной Азии.

Повестка дня, пункт 5.2: Статус МоВ и ход выполнения Плана Действий

10. Участники подписания и сотрудничающие организации представили свои мероприятия по реализации МоВ, а также приоритетные мероприятия, запланированные на ближайшие годы (см. документы UNEP/CMS/BKD1/Inf.4 *Национальные отчеты участников МоВ* и UNEP/CMS/BKD1/Inf.5: *Отчеты сотрудничающих организаций*).

11. Александр Григорянц, представитель Государственного комитета Республики Узбекистан по охране природы, сообщил, что численность узбекистанской популяции возросла, главным образом в Бадай-Тугае, где за счет создания в рамках деятельности проекта ГЭФ-ПРООН прилегающего биосферного резервата площадь охраняемой территории увеличилась с 6462,1 до 68717,8 гектаров, в котором охраняются как бухарские олени так и сайгаки (*Saiga tatarica*). В заповеднике обитают 500 оленей, но, хотя численность популяции стабильна, запасы корма недостаточны, и заповеднику не хватает кадров. В Кызылкумском заповеднике проблемой стало затопление берегов реки Аму-Дарья, заставившее оленей откочевать в участки пустыни, где они оказались под угрозой браконьерства. В Зеравшанском заповеднике в 2005 году было выпущено десять оленей, сейчас насчитывается 32 головы. Заповедник окружен сельскими поселками, что в результате борьбы населения за выживание привело к вторжениям на его территорию. Браконьерство, сопровождаемое нелегальной вырубкой леса в заповеднике, привело к ряду арестов и судебных разбирательств. Был проведен ряд просветительских мероприятий (встречи, показы фильмов).

12. Нурали Саидов, представитель Государственного учреждения Особо охраняемых природных территорий Таджикистана, сообщил, что численность таджикстанской популяции возросла с 245 особей в 2006 году до 270 в 2011 году, из которых около 130 обитают в природном заповеднике «Тигровая балка». Пятьсот гектаров этого леса, находящегося в государственной собственности, расположены вдоль границы с Афганистаном, потому точные цифры получить было сложно. Около 24 оленей обитают в Фархорском районе и около 18 в Хамадонийском районе. Основную угрозу для оленей представляли в первую очередь незаконная охота, а также незаконный выпас скота и рубка тугайных лесов на дрова из-за отсутствия электричества зимой. Естественными факторами риска являлись болезни, хищники (например, волки), а также суровые засухи и экстремальные погодные условия (например, исключительно холодная зима 2007-08 гг.), заставляющие животных мигрировать на другие территории, также через границу в Афганистан, подвергаясь опасности браконьерства. С момента подписания МоВ эта сложная ситуация при помощи со стороны WWF России и правительства Норвегии улучшилась. Тем не менее, остался ряд проблем: отсутствие систематического мониторинга, недостаток ресурсов как на охраняемых территориях, так и в лесных хозяйствах, и недостаток современного исследовательского оборудования. Национальная стратегия и пятилетний План Действий по бухарскому оленю находились на момент выступления на рассмотрении Комитета по охране окружающей среды при Правительстве Республики Таджикистан. Среди их положений были рекомендации по разведению в неволе, трансграничному сотрудничеству с Афганистаном, Таджикистаном и Узбекистаном, огораживанию государственных заповедников вблизи деревень, восстановлению кордонов, восстановлению и оснащению новым оборудованием исследовательского центра «Тигровой балки», созданию постоянной программы мониторинга, а также расширению территории «Тигровой балки» и придание заповеднику статуса биосферного.

13. Сергей Ерохов, представитель Института зоологии Казахстана и научный советник CMS, представил обзор истории и статуса бухарского оленя в Казахстане, подготовленного Байдавлетовым Р., эксперта по бухарскому оленю от Института зоологии. Олень исчез из своего исторического ареала в бассейнах рек Сыр-Дарья и Или, а также низменностей реки

Чу и горных и пустынных территорий. Последнее дикое животное было замечено в 1956 году. Факторами, ответственными за его исчезновение, были потеря естественной среды обитания, интенсивное развитие сельского хозяйства, многочисленные случаи браконьерства и конкуренция за корм. Мероприятия по сохранению вида начали проводиться в 1981 году, на сегодняшний день существует национальная программа по сохранению и разведению редких копытных. На данный момент реализуется рабочий план на 2011-2013 гг., в который входит региональный проект в сотрудничестве с WWF и работа на местном уровне в охотничьих заказниках. Целью является восстановление бухарского оленя в его историческом ареале. Это включает подыскание подходящих территорий для выпуска животных, выращенных в неволе. Популяции существуют на следующих территориях: около 430 оленей в Карачингиле, 37 в Туркестанской популяции на реке Сыр-Дарья и несколько животных в тугаях национального парка Алтын-Эмель. Недостаточная осведомленность общественности об олене, в особенности среди молодежи, была серьезной угрозой, но благодаря поддержке со стороны WWF России и соседствующих стран в этой сфере была проделана немалая работа. Правительство Казахстана активно управляет процессом сохранения бухарского оленя. Учитывая тот факт, что браконьерство подрывало меры по защите копытных, был проведен ряд встреч с охотниками, на которых обсуждались идеи расширения ареала бухарского оленя. Незаконная охота на оленей преследуется.

14. Микко Раутиаинен, представитель Международного совета по охоте и охране животного мира (CIC), рассказал о стратегическом партнерстве между ФАО и CIC, нацеленном на помощь странам Южного Кавказа и Центральной Азии в сохранении их значительного биоразнообразия. В 2006 году была основана Инициатива по дикой природе для Центральной Азии и Кавказа (WICAC) с целью укрепления национального законодательства в отношении дикой природы и пропаганды ответственной и устойчивой охоты, основанной на Аддис-Абебских принципах, способствующей улучшению уровня жизни в сельской местности. Основной целью семинара, проведенного в Алматы, Казахстан, в сентябре 2010 года, была помощь странам-участницам в разработке способов обеспечения участия местного населения в устойчивом управлении дикой природой. CIC проявил активное желание сотрудничать с государствами ареала в деле сохранения бухарского оленя.

15. Г-жа Переладова кратко представила мероприятия по восстановлению бухарского оленя в четырех государствах ареала в Центральной Азии – Казахстане, Таджикистане, Туркменистане и Узбекистане, проведенные WWF России с 1999 по 2010 год. Она кратко описала масштаб работ (исследования экологии, поведения и динамики популяций, практические мероприятия по восстановлению вида, мониторинг) и отдельные мероприятия, проведенные в каждой из стран. Докладчица указала на нехватку денежных средств и необходимость привлечения средств для программ по сохранению вида. Были приведены несколько удачных примеров финансирования проектов (например, ГЭФ, фонд Диснея). Государства ареала начинают проводить собственные мероприятия: расширяются или создаются охраняемые территории различного статуса, усиливается борьба с браконьерством и нелегальной вырубкой леса, ведутся работы по программам реинтродукции и расширяется диапазон просветительской деятельности, особенно с детьми. Также стартовало большое количество малых проектов благодаря малым грантам, предоставленным правительством Норвегии.

16. Во время последующей дискуссии затрагивались следующие темы:

- приоритеты государств ареала на следующие пять-десять лет (см. Рабочее резюме)
- меры в отношении фрагментации популяций бухарского оленя

- риск близкородственно скрещивания (инбридинга) в изолированных популяциях, лишенных генетического обмена
- риск превращения бухарского оленя в трофей для охотников, в особенности по мере сокращения ареала и увеличения численности популяции
- организация оленеферм и выпуск на охраняемые территории
- генетические исследования, помощь в которых оказывали английские, французские и российские специалисты
- экотуризм и бухарский олень
- расселение оленей создание и расширение охраняемых территорий различного статуса
- трансграничное сотрудничество
- защита бухарских оленей, мигрирующих из Афганистана
- присоединение Афганистана к МоВ
- предоставление фермерам альтернативных режимов выпаса для предотвращения выпаса скота в тугайных лесах
- мониторинг по всему ареалу, в том числе изучение территорий, пригодных для реинтродукции
- просветительская деятельность
- инспекции и поимка браконьеров
- семинары по менеджменту / технические совещания по повышению осведомленности, компетентности и выработке навыков
- укрепление законодательства / правоприменение
- найм сотрудников охраны
- возможность охоты на другие виды в частных заповедниках для снижения давления на бухарского оленя
- обмен ценным опытом в отношении методов управления средой обитания бухарского оленя

Повестка дня, пункт 6: Расширение географического охвата МоВ

17. Г-жа Рёттгер сослалась на документ UNEP/CMS/BKD1/Doc.7 *Расширение географического охвата МоВ* и UNEP/CMS/BKD1/Inf.7 *Доклад по семинару по выполнению и координации МоВ по сайгаку и другим инструментам CMS по мигрирующим копытным животным в Казахстане* и привела логическое обоснование предложения о присоединении Афганистана к МоВ в качестве государства ареала. В то время как точный статус бухарского оленя в Афганистане неизвестен, пригодные для него места обитания существуют в частности на трансграничных территориях, пересекаемых границей с Таджикистаном и Узбекистаном. Присоединение Афганистана в качестве государства ареала даст возможность улучшить мониторинг этого вида и вовлечет государство в трансграничное сотрудничество с другими государствами ареала с целью обмена информацией и опытом, а также улучшения сохранения вида на таких трансграничных территориях. Участникам совещания было предложено рассмотреть пользу от включения Афганистана в МоВ. Такое решение требует внесения поправки в МоВ, которая нуждается в формальном одобрении всех государств ареала.

18. Г-н Мусабаяев отметил, что включение Афганистана повысило бы эффективность сохранения бухарского оленя, и выразил уверенность в необходимости предложить Афганистану присоединиться к МоВ. Г-жа Рёттгер заверила в готовности Секретариата CMS оказать поддержку во всех необходимых для этой цели административных шагах. Участники совещания рассмотрели предложение и единодушно признали тот факт, что

Афганистан является государством ареала бухарского оленя, и что присоединение этого государства принесет пользу сотрудничеству в рамках МоВ. Поправки МоВ были приняты на совещании и прикреплены как Приложение II к настоящему отчету.

19. Г-жа Рёттгер объяснила, что идеальным было бы подписание поправки к МоВ, позволяющей присоединение Афганистана, непосредственно после совещания, в то время, когда представители государств ареала собрались вместе в Бергене. Однако для подписания поправки к МоВ делегаты должны предоставить официальные верительные письма, подтверждающие, что они в полной мере уполномочены министерством своей страны подписать поправку. Из трех представленных государств ареала только представитель Казахстана г-н Мусабаев имел необходимый официальный мандат. По этой причине было принято решение о том, что он подпишет поправку, тогда как остальные участники подписания МоВ подпишут ее позже, после консультации и получения согласия со стороны своих министерств.

Повестка дня, пункт 7: Дальнейшая реализация и развитие МоВ и Плана Действий

Повестка дня, пункт 7.1: Пересмотр Плана Действий (UNEP/CMS/BKD1/Doc.8: *Пересмотр Плана Действий*)

20. Г-н Мусабаев отметил, что с момента составления исходного Плана Действий десять лет назад многие его пункты устарели и необходим его пересмотр.

21. Г-жа Рёттгер отметила, что многие из целей Плана Действий уже достигнуты, потому важно принять решение о способах его обновления. Она попросила участников совещания порекомендовать оптимальное решение. После обсуждения временных рамок и формы пересмотренного Плана Действий было принято решение о разработке пятилетней приоритетной рабочей программы. Полезным примером, применимым к МоВ по бухарскому оленю, участники совещания нашли Среднесрочную международную рабочую программу (СМРП) в рамках МоВ по сайгаку. Было принято решение о том, что Секретариат должен распространить соответствующую форму, используя СМРП МоВ по сайгаку в качестве образца, к середине декабря, чтобы получить комментарии от всех участников подписания и сотрудничающих организаций, а также экспертов по бухарскому оленю и прочих заинтересованных сторон. Комментарии должны быть направлены в Секретариат до конца января 2012 года.

Повестка дня, пункт 7.2: Национальная отчетность и управление информационной деятельностью

(UNEP/CMS/BKD1/Doc.10: *Проект формы национального отчета* и
UNEP/CMS/BKD1/Doc.11: *Проект формы для национальных контактных пунктов*)

22. Г-н Мусабаев задал вопрос, достаточна ли нынешняя форма отчетности или же необходимы изменения в ней. Г-жа Рёттгер объяснила, что поскольку до настоящего момента в рамках МоВ не существует стандартизированной национальной формы отчетности, Секретариат разработал проект формы национального отчета для рассмотрения на совещании. Участникам подписания было предложено высказаться в отношении полезности этой формы, а также прийти к соглашению по поводу периодичности отчетности в будущем.

23. Сергей Скляренко (Казахстанская ассоциация сохранения биоразнообразия) высказал мнение, что стандартная форма необходима, но в данном проекте формы национального отчета пункт 6.1 должен включать также неправительственные

организации, участвующие в сохранении бухарского оленя и управлении им, а не только правительственные органы.

24. Г-жа Переладова предложила включить два подпункта, один для правительственных органов и другой для неправительственных организаций.

25. Исправленный Формат Национального Отчета был принят на совещании и прикреплен как Приложение III к настоящему отчету.

26. В результате обсуждения частоты отчетности было принято решение, что участники подписания МоВ должны предоставлять национальные отчеты каждые два года. Тем не менее, участникам подписания была высказана просьба передавать все прочие отчеты по мероприятиям по бухарскому оленю в Секретариат сразу по их составлению. Секретариат обязан передавать эту информацию всем государствам ареала, а также размещать ее на сайте CMS, чтобы способствовать передаче информации в промежуточный период между официальными национальными отчетами. Было принято решение о том, что датой сдачи следующих полных национальных отчетов будет январь 2014 года.

Повестка дня, пункт 8: Очередное совещание участников МоВ

27. Было принято единогласное решение о проведении совещаний участников подписания раз в два года при условии наличия достаточной финансовой поддержки. Секретариату было предоставлено порекомендовать дату следующего совещания. Г-жа Переладова указала на возможность проведения совещаний в связи с ежегодными конференциями Межгосударственной Комиссии по Устойчивому Развитию (МКУР), так как все государства ареала бухарского оленя обычно представлены на этих конференциях.

Повестка дня, пункт 9: Прочее

28. Г-н Раутиаинен (СИС) привлек внимание участников совещания к рекомендациям Совета СИС от 8 ноября 2011 года в отношении коммерческого разведения животных. Он сказал, что особое внимание должно быть также обращено на риски, связанные с размножением в неволе по его мнению, это может иметь определенные последствия для восстановления популяций бухарского оленя с помощью таких животных. Результаты совещания СИС, прошедшего в Мадриде, скоро будут опубликованы на сайте СИС.

29. Г-н Саидов (Таджикистан) задал вопрос, известно ли, готов ли Афганистан к подписанию МоВ. Г-жа Рёттген ответила, что однозначного ответа еще нет, но правительству Афганистана будет направлен формальный запрос.

30. После чего были подведены официальные итоги совещания, которые прикреплены как Приложение IV к настоящему отчету. Список участников содержится в Приложении V к настоящему докладу.

Повестка дня, пункт 10: Закрытие совещания

31. Ввиду отсутствия дальнейших вопросов, председатель закрыл совещание в 1155, 20 ноября 2011 года.

**КОНВЕНЦИЯ ОБ ОХРАНЕ
МИГРИРУЮЩИХ ВИДОВ
ДИКИХ ЖИВОТНЫХ**

Рассылка: общая

UNEP/CMS/BKD1/REPORT
Annex Iрусский
Оригинал: английский

ПЕРВОЕ СОВЕЩАНИЕ УЧАСТНИКОВ ПОДПИСАНИЯ
МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ В ВОПРОСАХ
СОХРАНЕНИЯ И ВОССТАНОВЛЕНИЯ
БУХАРСКОГО ОЛЕНЯ (*Cervus elaphus bactrianus*)
20 ноября 2011 г. Берген, Норвегия

ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Приветствия
2. Выборы председателя
3. Утверждение повестки дня
4. Отчет секретариата
5. Отчеты о ходе выполнения МоВ
 - 5.1 Статус сохранности бухарского оленя в пределах территории, охваченной соглашением
 - 5.2 Статус МоВ и ход выполнения Плана Действий
6. Расширение географического охвата МоВ
7. Дальнейшая реализация и развитие МоВ и Плана Действий
 - 7.1 Пересмотр Плана Действий
 - 7.2 Национальная отчетность и управление информационной деятельностью
8. Очередное совещание участников МоВ
9. Прочее
10. Закрытие совещания

**КОНВЕНЦИЯ ОБ ОХРАНЕ
МИГРИРУЮЩИХ ВИДОВ
ДИКИХ ЖИВОТНЫХ**

Рассылка: общая

UNEP/CMS/BKD1/REPORT
Annex II

русский

Оригинал: английский

ПЕРВОЕ СОВЕЩАНИЕ УЧАСТНИКОВ ПОДПИСАНИЯ
МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ В ВОПРОСАХ
СОХРАНЕНИЯ И ВОССТАНОВЛЕНИЯ
БУХАРСКОГО ОЛЕНЯ (*Cervus elaphus bactrianus*)
20 ноября 2011 г. Берген, Норвегия

**Поправка к Меморандуму о Взаимопонимании по вопросам сохранения и восстановления
бухарского оленя (*Cervus elaphus bactrianus*)**

В соответствии с пунктом 3 текста соглашения, Меморандум о взаимопонимании по вопросам сохранения и восстановления бухарского оленя (*Cervus elaphus bactrianus*) с согласия подписавших его сторон исправлен на первом Сессии Участников 20 ноября 2011 года следующим образом:

**Расширение географического охвата МоВ для включения Афганистана как государства
ареала обитания**

Правительство Афганистана, представленное ниже подписавшимся уполномоченным должностным лицом, обязуется осуществлять выполнение Меморандума о взаимопонимании по вопросам сохранения и восстановления бухарского оленя (*Cervus elaphus bactrianus*).

Представитель Исламской Республики Афганистан

(Подпись)-----
(ФИО печатными буквами)-----
(Дата)-----
(Должность)

Представитель Республики Казахстан

(Подпись)

(ФИО печатными буквами)

(Дата)

(Должность)

Представитель Республики Таджикистан

(Подпись)

(ФИО печатными буквами)

(Дата)

(Должность)

Представитель Республики Туркменистан

(Подпись)

(ФИО печатными буквами)

(Дата)

(Должность)

Представитель Республики Узбекистан

(Подпись)

(ФИО печатными буквами)

(Дата)

(Должность)

Представитель Всемирного Фонда Дикой Природы

(Подпись)

(ФИО печатными буквами)

(Дата)

(Должность)

Представитель Секретариата Конвенции по мигрирующим видам

(Подпись)

(ФИО печатными буквами)

(Дата)

(Должность)

**КОНВЕНЦИЯ ОБ ОХРАНЕ
МИГРИРУЮЩИХ ВИДОВ
ДИКИХ ЖИВОТНЫХ**

Рассылка: общая

UNEP/CMS/BKD1/REPORT
Annex IIIрусский
Оригинал: английский

ПЕРВОЕ СОВЕЩАНИЕ УЧАСТНИКОВ ПОДПИСАНИЯ
МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ В ВОПРОСАХ
СОХРАНЕНИЯ И ВОССТАНОВЛЕНИЯ
БУХАРСКОГО ОЛЕНЯ (*Cervus elaphus bactrianus*)
20 ноября 2011 г. Берген, Норвегия

**ФОРМА НАЦИОНАЛЬНОГО ОТЧЁТА О ВЫПОЛНЕНИИ МЕМОРАНДУМА О
ВЗАИМОПОНИМАНИИ, А ТАКЖЕ ПЛАНА МЕРОПРИЯТИЙ ПО СОХРАНЕНИЮ И
ВОССТАНОВЛЕНИЮ БУХАРСКОГО ОЛЕНЯ**

4.7. Какой процент ареала обитания бухарского оленя охвачен особо охраняемыми природными территориями? [.....%]

4.8. Приведите список всех особо охраняемых природных территорий ареала обитания бухарского оленя с указанием категории управления МСОП (Международного союза охраны природы и природных ресурсов), площади (в га), времени года / месяца посещения бухарским оленем, приблизительного поголовья бухарского оленя; охвачены ли места гона и отёла.

Наименование	Площадь (га)	Категория МСОП	Месяцы посещения бухарским оленем	Приблизительное поголовье	Гон	Отёл

4.9. Укажите названия других особо охраняемых природных территорий, как планируемых, так и находящихся на стадии создания:

Наименование	Площадь (га)	Категория МСОП	Месяцы посещения бухарским оленем	Приблизительное поголовье	Гон	Отёл

4.10. Укажите важнейшие регионы ареала обитания бухарского оленя, в которых особо охраняемые природные территории отсутствуют.

5. ПОПУЛЯЦИИ, НАХОДЯЩИЕСЯ НА ТЕРРИТОРИИ БОЛЕЕ ОДНОГО ГОСУДАРСТВА АРЕАЛА ОБИТАНИЯ БУХАРСКОГО ОЛЕНЯ

- 5.1 Какие трансграничные инициативы были предприняты в отношении популяций бухарского оленя, находящихся на территории более одного государства, или мигрирующих в другие государства ареала обитания бухарского оленя?
- 5.2 Укажите трансграничные особо охраняемые природные территории.
- 5.3 Укажите планируемые трансграничные особо охраняемые природные территории.

6. ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, ИНСТИТУТЫ, ТОРГОВЛЯ

- 6.1. Укажите организации, активно работающие по сохранению и управлению бухарским оленем, а также их функции в отношении бухарского оленя.
- a. Государственные организации
 - b. Некоммерческая организация
- 6.2. Разработана ли общенациональная стратегия или план действий в отношении бухарского оленя?
[Подробное описание] Да Нет
- 6.3. Каков юридический статус бухарского оленя?
- 6.4. Укажите подробности, дайте ссылки на соответствующее законодательство.
- 6.5. Как существующее законодательство регулирует:
- охоту на бухарского оленя?
 - содержание и разведение бухарского оленя?
 - владение продукцией и производными бухарского оленя?
 - торговлю продукцией и производными бухарского оленя на внутреннем рынке?
 - импорт и (ре-) экспорт продукцией и производными бухарского оленя, а также живых животных?

- 6.6. Какие ведомства и департаменты отвечают за исполнение законодательства?
[Укажите ведомства и департаменты, ответственные за охрану *на местах*, т.е. за борьбу с браконьерством или особо охраняемые природные территории, а также ведомства и департаменты, ответственные за контроль за законной и незаконной торговлей бухарским оленем].
- 6.7. Какое наказание предусмотрено за нарушение законодательства?
- 6.8. Знают ли служащие таможи и правоохранительных органов законодательство в отношении бухарского оленя?
- 6.9. Приведите подробное описание проводимых, начиная с 2004 года, мероприятий по охране бухарского оленя *на местах*, включая патрулирование и наблюдение, мероприятия по борьбе с браконьерством, преследование браконьерства в судебном порядке, и т. д.
- 6.10. Каков процент охвата ареала обитания бухарского оленя инспекторскими и полицейскими патрулями? [.....%]
- 6.11. Эффективны ли эти патрули в плане охраны бухарского оленя?
- 6.12. Какие ресурсы (людские, материальные, финансовые) необходимы для обеспечения эффективности патрулей?
- 6.13. Охватывает ли патрулирование территории гона и отела?
[Подробное описание] Да Нет Частично Нет данных
- 6.14. Имеет ли инспекторская служба право осуществлять арест на особо охраняемой природной территории и за её пределами? [Подробное описание] Да Нет
- 6.15. Почему ведётся браконьерский промысел бухарского оленя? Незаконная добыча бухарского оленя за последние три года увеличилось / уменьшилось / стабилизировалось?
- 6.16. Какой процент в незаконном промысле занимает охота ради рогов [.....%]; мяса [.....%]; того и другого [.....%]?
- 6.17. Приведите подробное описание внутреннего законного / незаконного рынка продукции бухарского оленя в вашей стране, включая размер и характер, а также его увеличение, стабильность или уменьшение.

- 6.18. Приведите подробное описание законной / незаконной международной торговли продукцией бухарского оленя из вашей страны за последние пять лет.
- 6.19. Приведите подробное описание социально-экономических исследований браконьерства и незаконной торговли продукцией бухарского оленя [подробное описание, название организации, дата, результаты].
- 6.20. Опишите инициативы, предпринятые с целью содействия созданию альтернативных источников средств существования местного населения в ареале обитания бухарского оленя.

7. РАЗВЕДЕНИЕ В НЕВОЛЕ

- 7.1. Осуществляется ли в вашей стране разведение бухарского оленя в неволе?
 Да Нет Нет данных
- 7.2. Перечислите существующие предприятия по разведению бухарского оленя в неволе [местонахождение, название, подчинённость].
- 7.3. Численность бухарского оленя на предприятиях по разведению бухарского оленя в неволе, общая и с разбивкой по предприятиям?
- 7.4. Успешно ли осуществляется воспроизводство ? Да Нет
[Подробное описание]
- 7.5. Приведите подробное описание сотрудничества с предприятиями по разведению бухарского оленя в неволе других стран?
- 7.6. Передавались ли животные, выращенные в неволе, в другие страны ареала обитания бухарского оленя? [Подробное описание] Да Нет
- 7.7. Выпускались ли животные, выращенные в неволе, в природу? Да Нет
[количество / пол / дата / место]
- 7.8. Являются ли выпущенные в природу животные предметом мониторинга?
[Подробное описание] Да Нет Нет данных
- 7.9. Планируются ли мероприятия по выпуску животных в природу? Да Нет
[Подробное описание]

- 7.10. Планируется ли создание новых центров по разведению животных в неволе?
[Подробное описание] Да Нет

8. ОБРАЗОВАНИЕ И ИНФОРМИРОВАННОСТЬ НАСЕЛЕНИЯ

- 8.1. Опишите информированность населения в отношении бухарского оленя.

- 8.2. Опишите образовательные и публицистические материалы и программы, разработанные для:

Школ

Населения

Средств массовой информации

- 8.3. Имеется ли какая-либо информация в Интернете?
[Подробное описание] Да Нет

- 8.4. Приведите список исследований, проведенных с целью оценки изменений в отношении населения к бухарскому оленю.

9. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

- 9.1. Проводились ли исследования требований к среде обитания?
[Подробное описание] Да Нет

- 9.2. Известно ли местонахождение мест гона и отёла?
[Подробное описание] Да Нет

- 9.3. Известны ли пути миграции?
[Подробное описание] Да Нет

- 9.4. Предпринимаются ли попытки исследования конкуренции с домашними животными в отношении кормовой базы? [Подробное описание] Да Нет

- 9.5. Проводятся ли исследования болезней и патогенеза? Да Нет
[Подробное описание]
- 9.6. Приведите список проведенных и продолжающихся в настоящее время экологических исследований, с подробным описанием отчётов или публикаций в печати.
[Подробное описание] Да Нет
- 9.7. Известны ли причины естественной смертности? Да Нет
[Подробное описание]
- 9.8. Укажите основных существующих в природе хищников?
- 9.9. Существуют ли программы контролирования численности хищников в ареале обитания бухарского оленя? [Подробное описание] Да Нет

10. УГРОЗЫ

Дайте оценку основным угрозам существованию бухарского оленя в вашей стране.

	Ноль	Низкая	Средняя	Высокая	Очень высокая	Неизвестно
Охота с целью добычи мяса						
Охота с целью добычи рогов / торговли						
Утрата среды обитания						
Конкуренция с домашним скотом						
Болезни						
Климат						
Климат						
Истребление хищниками						
Фрагментация среды обитания						
Демографические факторы						
Препятствия на путях миграции						
Другие факторы (Просьба указать)						

11. МЕРОПРИЯТИЯ

Какие приоритетные меры в отношении сохранения или восстановления бухарского оленя собирается предпринять ваша страна в ближайшие пять лет?

12. ПРОЧИЕ МЕРЫ

Пожалуйста, подробно опишите предпринятые вашей страной неучтенные в данном отчёте мероприятия.

**КОНВЕНЦИЯ ОБ ОХРАНЕ
МИГРИРУЮЩИХ ВИДОВ
ДИКИХ ЖИВОТНЫХ**

Рассылка: общая

UNEP/CMS/BKD1/REPORT
Annex IVрусский
Оригинал: английский

ПЕРВОЕ СОВЕЩАНИЕ УЧАСТНИКОВ ПОДПИСАНИЯ
МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ В ВОПРОСАХ
СОХРАНЕНИЯ И ВОССТАНОВЛЕНИЯ
БУХАРСКОГО ОЛЕНЯ (*Cervus elaphus bactrianus*)
20 ноября 2011 г. Берген, Норвегия

ПРОТОКОЛ

Присутствовали: 12 человек (список прилагается)

Приветствие

Г-жа Элизабет Мрема – секретарь CMS – приветствовала участников заседания.

Выборы председателя

По предложению представителя Узбекистана, председателем заседания единогласно избран Мусабаев Х.Ш. (Казахстан).

Принятие повестки дня

После короткого обсуждения принята следующая повестка дня:

1. Отчет Секретариата Конвенции
2. Отчеты участников Меморандума о ходе его выполнения
3. Расширение географической зоны действия МоУ
4. Перспективы выполнения и дальнейшего развития Меморандума и Плана действий
5. Очередное совещание участников Меморандума
6. Прочее

Пункт 1 повестки дня

Заслушан и принят к сведению отчет секретариата Конвенции.

Пункт 2 повестки дня

Заслушаны и приняты к сведению отчеты Узбекистана, Таджикистана, Казахстана, Центрально-Азиатской программы WWF России, СИС.

Докладчики представили сведения о мероприятиях по бухарскому оленю, направленных на поддержку выполнения МоУ и Плана действий, о проблемах и путях их решения, а также о важнейших мероприятиях, запланированных на ближайшие 5 лет. Была обсуждена деятельность Секретариата и сотрудничающих организаций.

Пункт 3 повестки дня

Предложено расширить географическую сферу действия Меморандума и внести в него поправку с целью открытия его для подписания другими заинтересованными государствами, в частности, Афганистаном.

Пункт 4 повестки дня

Рассмотрены варианты актуализации и дальнейшего развития Плана действий. Рассмотрена возможность разработки среднесрочной рабочей программы в качестве инструмента поддержки выполнения Меморандума, а также варианты формата отчетности по выполнению Плана действий Меморандума.

Пункт 5 повестки дня

Обсуждена периодичность проведения заседаний участников и возможная дата проведения следующего заседания.

По пунктам 3-5 повестки дня приняты следующие решения:

1. Расширить географический охват Меморандума, для включения Афганистана;
2. Разработать среднесрочную международную рабочую программу;
3. Улучшить трансграничное сотрудничество;
4. Представлять отчет о реализации Меморандума один раз в два года, в согласованном новом формате;
5. Просить 10-ю Конференцию Сторон CMS рассмотреть возможность выделения необходимых ресурсов Секретариату Конвенции, для поддержания реализации Меморандума путем сохранения в Секретариате позиции регионального координатора; и
6. Определить как приоритетные следующие национальные и трансграничные действия по сохранению бухарского оленя.

Казахстан:

- создание новых особо охраняемых природных территорий в ландшафтах, подходящих для обитания бухарского оленя, чтобы увеличить его численность до состояния устойчивых популяций; и
- интродукция оленей в дополнительных районах;

Таджикистан:

- усиление защиты популяции бухарского оленя в заповеднике "Тигровая балка";
- мониторинг бухарского оленя в его естественной среде обитания;
- улучшение оснащения и возможностей управления охраняемыми природными территориями;
- разработка и реализация Национальной Стратегии и Плана Действий по сохранению бухарского оленя в Таджикистане; и
- улучшение сотрудничества по сохранению бухарского оленя между Зеравшанским заповедником (Таджикистан) и заповедником «Зарафшан» (Узбекистан).

Узбекистан:

- усиление и увеличение масштаба скоординированного мониторинга всех популяций бухарского оленя;
- выявление и изучение новых районов, где могут быть реинтродуцированы бухарские олени, а также работа по изучению фрагментации среды обитания;
- использование животных из популяции в Бадай-Тугае для переселения, чтобы сбалансировать численность популяции с емкостью экосистемы; и
- развитие экотуризма и соответствующей инфраструктуры (например, экологический центр «Джейран»).

Для всех стран-участников Меморандума:

- продолжение работы с Секретариатом CMS и обмен передовым опытом с другими государствами ареала по вопросу оптимизации охраны бухарского оленя и среды его обитания;
- развитие экологических коридоров для обеспечения миграции;
- привлечение местного населения и создание стимулов для сохранения бухарского оленя (например, альтернативные источники дохода); и
- усиление борьбы с браконьерством.

Подписано:

Представитель Республики Казахстан

Представитель Республики Таджикистан

Представитель Республики Узбекистан

Представитель Всемирного Фонда Дикой Природы

Представитель Международного Совета по охоте и охране дикой природы (CIC)

Секретариат Конвенции по мигрирующим видам

Participants:

KAZAKHSTAN

Mr. Khairbek Shakhvalievich Mussabayev
Deputy Chairman
Committee of Forestry and Hunting of the Ministry of Agriculture
Ministry House, 5th Driveway, Orynbor Street
010000 Astana
Republic of Kazakhstan
Tel: (+8 7172) 742 835
Fax: (+8 7172) 743 326
E-mail: mussabayev@minagri.kz

Dr. Sergey Yerokhov
Chief Zoologist
Department of Ecological Monitoring Kazakhstan Agency for Applied Ecology
KAZAKHSTAN
Tel: (+8 7272) 58 24 89
E-mail: syerokhov@mail.ru

Dr. Sergey Sklyarenko
Centre for Conservation Biology of the
Science Director of ACBK
Association for the Conservation of Biodiversity (ACBK)
of. 203, 40, Orbita-1, Almaty
050043, Kazakhstan
Phone/fax +7-727-2203877
Tel: +7-701-2213315
E-mail: sergey.sklyarenko@acbk.kz

TAJKISTAN

Mr. Kholmumin Safarov
State Forestry Agencies and Hunting Committee for Environment Protection
Shamsi 5/1
734034 Dushanbe
Republic of Tajikistan
E-Mail: safarov_holmumin@mail.ru

Mr. Nurali Saidov
Head of the State Enterprise of Natural Protected Areas of Committee of Environmental
Protection (CEP)
Republic of Tajikistan 62, Drujba Narodov Str. 734025 Dushanbe TAJIKISTAN
Tel: (+992 37) 2221467 / (+992 918) 232306 (mob.)
E-mail: nsaidov70@yahoo.com

UZBEKISTAN

Mr. Alexander Grigoryants
State Committee for Nature Protection
ul. Abdulla Kadiry 5A
700128 Tashkent
Republic of Uzbekistan
Tel: (+99871) 2157935
E-mail: a.grigor50@mail.ru

KYRGYZSTAN

Mr. Askar Davletbakov
Senior Research, Fellow of the Institute of Biology and Soil
National Academy of Sciences of Kyrgyz Republic
Chui str. 265
720071 Bishkek
Kyrgyzstan
Tel: (+996) 550965108
Fax: (+996 31) 2545282
E-mail: envforest@elcat.kg; min-eco@elcat.kg

Ms. Kathrin Uhlemann
Senior Advisor, Regional Program on Sustainable Use of Natural Resources in Central Asia
Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Regional Office Kyrgyzstan
720040 Bishkek
Uliza Panfilova 150
Tel.: +996 312 31 60 09 ext.108 / Mobile: +996 555 77 29 11
E-mail: kathrin.uhlemann@giz.de

WWF Russia

Ms. Olga Pereladova
Head of Central Asia Programme
19 Nikoloyamskaya Street
109240 Moscow
Russian Federation
E-Mail: opereladova@wwf.ru

International Council for Game and Wildlife Conservation (CIC)

Mr. Mikko Rautiainen
Policy and Law Advisor
Telki ut hrsz 2092 Budapest
Hungary
Tel. 003623453830
E-Mail: m.rautiainen@cic-wildlife.org

CMS Secretariat

Ms. Melanie Virtue
Acting Agreements Officer
UNEP/CMS Secretariat
United Nations Campus
Herman-Ehlers-Str. 10
53113 Bonn, Germany
Tel.: (+49 228) 815 2462
Fax: (+49 228) 815 2449
E-mail: mvirtue@cms.in

Ms. Christiane Röttger
Regional Officer for Central Asia
UNEP/CMS Secretariat
United Nations Campus
Herman-Ehlers-Str. 10
53113 Bonn, Germany
Tel: (+49 228) 815 2425
Fax: (+49 228) 815 2449
E-mail: croettger@cms.int



CONVENTION ON MIGRATORY SPECIES

Distr: General

UNEP/CMS/BKD1/REPORT
Annex V

Original: English

FIRST MEETING OF THE SIGNATORIES TO
THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
CONCERNING CONSERVATION AND RESTORATION
OF THE BUKHARA DEER (*Cervus elaphus bactrianus*)
20 November 2011, Bergen, Norway

LIST OF PARTICIPANTS

State Delegations

Range States

KAZAKHSTAN

Mr. Khairbek Shakhvalievich Mussabayev
Deputy Chairman
Committee of Forestry and Hunting of the
Ministry of Agriculture
Ministry House, 5th Driveway
Orynbor Street
010000 Astana
Republic of Kazakhstan
Tel: (+8 7172) 742 835
Fax: (+8 7172) 743 326
E-mail: mussabayev@minagri.kz

Dr. Sergey Yerokhov
Chief Zoologist
Department of Ecological Monitoring
Kazakhstan Agency for
Applied Ecology

KAZAKHSTAN
Tel: (+8 7272) 58 24 89
E-mail: syerokhov@mail.ru

Dr Sergey Sklyarenko
Centre for Conservation Biology of the
Association for the Conservation of
Biodiversity (ACBK)
Science Director of ACBK
of.203, 40, Orbita-1, Almaty
050043, Kazakhstan
Phone/fax +7-727-2203877
Tel.: +7-701-2213315
sergey.sklyarenko@acbk.kz

TAJIKISTAN

Mr. Kholmumin Safarov
State Forestry Agencies and Hunting
Committee for Environment Protection
Shamsi 5/1
734034 Dushanbe
Republic of Tajikistan
E-Mail: safarov_holmumin@mail.ru

Mr. Nurali Saidov
Head of the State Enterprise of Natural
Protected Areas of Committee of
Environmental Protection (CEP)
Republic of Tajikistan 62, Drujba Narodov Str.
734025 Dushanbe TAJIKISTAN
Tel: (+992 37) 2221467 /
(+992 918) 232306 (mob.)
E-mail: nsaidov70@yahoo.com

UZBEKISTAN

Mr. Alexander Grigoryants
State Committee for Nature Protection
ul. Abdulla Kadiry 5A
700128 Tashkent
Republic of Uzbekistan
Tel: (+99871) 2157935
E-Mail: a.grigor50@mail.ru

Other State Delegations

KYRGYZSTAN

Mr. Askar Davletbakov
Senior Research, Fellow of the Institute of
Biology and Soil
National Academy of Sciences of Kyrgyz
Republic
Chui str. 265
720071 Bishkek
Kyrgyzstan
Tel: (+996) 550965108
Fax: (+996 31) 2545282
E-mail: envforest@elcat.kg
min-eco@elcat.kg

Ms. Kathrin Uhlemann
Senior Advisor, Regional Program on
Sustainable Use of Natural Resources in
Central Asia, Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Regional Office Kyrgyzstan
720040 Bishkek
Uliza Panfilova 150
Tel.: +996 312 31 60 09 ext.108
Mobile: +996 555 77 29 11
E-mail: kathrin.uhlemann@giz.de

Cooperating Organizations

WWF Russia

Ms. Olga Pereladova
Head of Central Asia Programme
19 Nikoloyamskaya Street
109240 Moscow
Russian Federation
E-Mail: opereladova@wwf.ru

International Council for Game and Wildlife Conservation (CIC)

Mr. Mikko Rautiainen
Policy and Law Advisor
Telki ut hrsz 2092 Budapest
Hungary
Tel. 003623453830
E-Mail: m.rautiainen@cic-wildlife.org

Secretariat

Ms. Elizabeth Maruma Mrema
Executive Secretary
Tel: (+49 228) 815 2410
Fax: (+49 228) 815 2449
E-mail: emrema@cms.int

Ms. Linette Eitz Lamare
Meeting servicing
Tel: (+49 228) 815 2423
Fax: (+49 228) 815 2449
E-mail: llamare@cms.int

Ms. Melanie Virtue
Acting Agreements Officer
Tel.: (+49 228) 815 2462
Fax: (+49 228) 815 2449
E-mail: mvirtue@cms.int

UNEP/CMS Secretariat
United Nations Campus
Herman-Ehlers-Str. 10
53113 Bonn, Germany
E-mail: secretariat@cms.int
Tel: (+49 228) 815 2401
Fax: (+49 228) 815 2449

Ms. Christiane Röttger
Regional Officer for Central Asia
Tel: (+49 228) 815 2425
Fax: (+49 228) 815 2449
E-mail: croettger@cms.int